

Pind. O. 1

Nel 476, il munifico Ierone, tiranno di Siracusa, vinse a Olimpia – la sede di agoni più importanti e prestigiosa (vv. 1-7) – la gara con il corsiero (κέλης: cf. *P. Oxy.* 222). Era il primo concorso olimpico dopo le guerre persiane, Atene aveva da poco istituzionalizzato il proprio dominio sull’Egeo, e i sovrani siciliani – i cavalieri Dinomenidi *in primis* (cf. v. 23) – ampliavano anche a suon di vittorie agonistiche la propria già lucente fama nel mondo greco: nella stessa Olimpiade, Terone di Agrigento aveva ottenuto uno splendido trionfo con la quadriga, celebrato da Pindaro nelle *O.* 2-3, mentre Ierone – già signore di Gela (dal 485) e da due anni succeduto al fratello Gelone (vincitore con il carro a Olimpia nel 488) alla guida di Siracusa – dopo due vittorie con il cavallo a Delfi (482 e 472), vincerà ancora l’agone olimpico successivo (472), nonché tre volte con il carro, a Tebe (475: un successo celebrato probabilmente dalla *P.* 2), a Delfi (470: *P.* 1 e Bacch. 4) e infine a Olimpia (468: Bacch. 3). Per quel suo primo successo olimpico, Ierone affidò probabilmente a Bacchilide (5) l’epinicio ufficiale, da eseguire *coram populo* in una pubblica festa, mentre l’*O.* 1 di Pindaro doveva forse allietare una festa privata, nel palazzo (cf. vv. 15-17). Nella celebrazione delle qualità del vincitore, collocata con anulare simmetria all’inizio (vv. 8-23) e alla fine (vv. 97-116), era incastonata – fiorita di sentenze sulla precarietà della condizione umana (vv. 55-57, 64-66, 81-84) e su coscienza e responsabilità poetiche (vv. 3-19, 28-35, 52s., 100-116) – la lunga sezione mitica (vv. 23-96), dedicata alla vicenda, in chiaroscuro come la vita umana, dell’empio Tantalos, che il favore degli dèi (qui esplicitamente liberati da ogni colpa loro attribuita dalla tradizione) condusse all’accecamento (il furto dell’ambrosia e del nettare divini, poi serviti a umani commensali) e alla conseguente punizione (vv. 54-64), e del bello e sagace figlio Pelope, rapito dal dio equestre Posidone come Zeus fece con Ganimede (vv. 25-45) e poi primo vincitore a Olimpia ed eroe fondatore dell’agone (vv. 65-96). Proprio questa eziologia fruttò al carme – quattro triadi in versi eolici, giambici e coriambici variamente combinati – il primo posto nella raccolta degli epinici (già nell’edizione di Aristofane di Bisanzio: cf. *Vita Thomana* 1,7) e la sua eccelsa fama, se ancora Luciano (*Gall.* 7) lo definiva “il più bello di tutti i canti”.

Ἱέρωνι Συρακοσίῳ κέλητι

str.	⊗	<p>Ἄριστον μὲν ὕδωρ, ὃ δὲ χρυσὸς αἰθόμενον πῦρ ἄτε διαπρέπει νυκτὶ μέγανορος ἔξοχα πλούτου· εἰ δ’ ἄεθλα γαρύεν ἔλδεαι, φίλον ἦτορ, μηκέτ’ ἀελίου σκόπει</p>	5
	—	<p>ἄλλο θαλπνότερον ἐν ἀμέρᾳ φαεν- νὸν ἄστρον ἐρήμας δι’ αἰθέρος, μηδ’ Ὀλυμπίας ἀγῶνα φέρτερον αὐδάσομεν· ὅθεν ὁ πολύφατος ὕμνος ἀμφιβάλλεται σοφῶν μητίεσσι, κελαδεῖν Κρόνου παῖδ’ ἐς ἀφνεὰν ἰκομένους μάκαιραν Ἱέρωνος ἐστίαν,</p>	10
ant.		<p>θεμιστεῖον ὃς ἀμφέπει σκᾶπτον ἐν πολυμάλῳ Σικελία δρέπων μὲν κορυφὰς ἀρετῶν ἀπο πασῶν, ἀγλαΐζεται δὲ καὶ μουσικᾶς ἐν ἰώτῳ, οἷα παίζομεν φίλαν</p>	15
	—	<p>ἄνδρες ἀμφὶ θαμὰ τράπεζαν. ἀλλὰ Δω- ρίαν ἀπὸ φόρμιγγα πασσάλου λάμβαν’, εἴ τί τοι Πίσας τε καὶ Φερενίκου χάρις νόον ὑπὸ γλυκυτάταις ἔθηκε φροντίσιν, ὅτε παρ’ Ἀλφεῶ σῦτο δέμας ἀκέντητον ἐν δρόμοισι παρέχων, κράτει δὲ προσέμειξε δεσπότην,</p>	20
ep.		<p>Συρακόσιον ἵπποχάρ- μαν βασιλῆα· λάμπει δὲ οἱ κλέος ἐν εὐάνορι Λυδοῦ Πέλοπος ἀποικία· τοῦ μεγασθενῆς ἐράσσατο Γαῖαοχος Ποσειδᾶν, ἐπεὶ νιν καθαροῦ λέβη- τος ἔξελε Κλωθῶ,</p>	25

	<p>ἐλέφαντι φαίδιμον ὦμον κεκαδμένον. ἦ θαύματα πολλά, καί πού τι καὶ βροτῶν φάτις ὑπὲρ τὸν ἀλαθῆ λόγον δεδαίδαλμένοι ψεύδεσι ποικίλοις ἐξαπατῶντι μῦθοι·</p>	28b
str.	<p>Χάρις δ', ἅπερ ἅπαντα τεύχει τὰ μείλιχα θνατοῖς, ἐπιφέροισα τιμὰν καὶ ἄπιστον ἐμήσατο πιστὸν ἔμμεναι τὸ πολλάκις· ἀμέραι δ' ἐπίλοιποι μάρτυρες σοφώτατοι. ἔστι δ' ἀνδρὶ φάμεν εἰκόδς ἀμφὶ δαι- μόνων καλά· μείων γὰρ αἰτία. υἱὲ Ταντάλου, σὲ δ' ἀντία προτέρων φθέγξομαι, ὀπότη' ἐκάλεσε πατήρ τὸν εὐνομώτατον ἐς ἔρανον φίλαν τε Σίπυλον, ἀμοιβαῖα θεοῖσι δεῖπνα παρέχων, τότ' Ἀγλαοτρίαιναν ἀρπάσαι,</p>	30 35 40
ant.	<p>δαμέντα φρένας ἰμέρω, χρυσέαισὶ τ' ἀν' ἵπποις ὑπατον εὐρυτίμου ποτὶ δῶμα Διὸς μεταβάσαι· ἔνθα δευτέρῳ χρόνῳ ἦλθε καὶ Γανυμήδης Ζηνὶ τῶντ' ἐπὶ χρέος. ὡς δ' ἄφαντος ἔπελες, οὐδὲ ματρὶ πολ- λὰ μαιόμενοι φῶτες ἄγαγον, ἔννεπε κρυφᾶ τις αὐτίκα φθονερῶν γειτόνων, ὔδατος ὅτι τε πυρὶ ζέοισαν εἰς ἀκμὰν μαχαίρα τάμον κατὰ μέλη, τραπέζαισὶ τ' ἀμφὶ δεύτατα κρεῶν σέθεν διεδάσαντο καὶ φάγον.</p>	45 50
ep.	<p>ἔμοι δ' ἄπορα γαστρίμαρ- γον μακάρων τιν' εἰπεῖν· ἀφίσταμαι· ἀκέρδεια λέλογχεν θαμινὰ κακαγόρους. εἰ δὲ δὴ τιν' ἄνδρα θνατὸν Ὀλύμπου σκοποὶ ἐτίμασαν, ἦν Τάνταλος οὗτος· ἀλ- λὰ γὰρ καταπέψαι μέγαν ὄλβον οὐκ ἐδυνάσθη, κόρῳ δ' ἔλεν ἅταν ὑπέροπλον, ἄν οἱ πατήρ ὑπερ κρέμασε καρτερόν αὐτῷ λίθον, τὸν αἰεὶ μενοινῶν κεφαλᾶς βαλεῖν εὐφροσύνας ἀλάται.</p>	55 57b
str.	<p>ἔχει δ' ἀπάλαμον βίον τοῦτον ἐμπεδόμοχθον μετὰ τριῶν τέταρτον πόνον, ἀθανάτους ὅτι κλέψαις ἀλίκεσσι συμπόταις νέκταρ ἀμβροσίαν τε δῶκεν, οἷσιν ἄφθιτον θέν νιν. εἰ δὲ θεὸν ἀνήρ τις ἔλπεται <τι> λαθέμεν ἔρδων, ἀμαρτάνει. τοῦνεκα {οἱ} προῆκαν υἱὸν ἀθάνατοὶ <οἱ> πάλιν μετὰ τὸ ταχύποτμον αὐτίς ἀνέρων ἔθνος. πρὸς εὐάνθεμον δ' ὅτε φυὰν λάχαι νιν μέλαν γένειον ἔρεφον, ἐτοῖμον ἀνεφρόντισεν γάμον</p>	60 65

ant.	<p>Πισάτα παρὰ πατρὸς εὐδοξὸν Ἴπποδάμειαν σχεθέμεν. ἐγγυς {δ'} ἐλθὼν πολιᾶς ἀλὸς οἴος ἐν ὄρφνα ἄπυεν βαρύκτυπον Εὐτρίαιναν· ὁ δ' αὐτῷ πὰρ ποδὶ σχεδὸν φάνη. τῷ μὲν εἶπε· “φίλια δῶρα Κυπρίας ἄγ' εἴ τι, Ποσειδάων, ἐς χάριν τέλλεται, πέδασον ἔγχος Οἰνομάου χάλκεον, ἐμὲ δ' ἐπὶ ταχυτάτων πόρευσον ἀρμάτων ἐς Ἄλιν, κράτει δὲ πέλασον. ἐπεὶ τρεῖς τε καὶ δέκ' ἄνδρας ὀλέσαις μναστήρας ἀναβάλλεται γάμον</p>	70 75 80
ep.	<p>θυγατρός, ὁ μέγας δὲ κίν- δυνος ἀναλκιν οὐ φῶτα λαμβάνει. θανεῖν δ' οἴσιν ἀνάγκα, τὰ κέ τις ἀνώνυμον γῆρας ἐν σκότῳ καθήμενος ἔψοι μάταν, ἀπάντων καλῶν ἄμμορος; ἀλλ' ἐμοὶ μὲν οὗτος ἄεθλος ὑποκείσεται· τὸ δὲ πρᾶξιν φίλαν δίδοι”. ὥς ἔννεπεν· οὐδ' ἀκράντοις ἐφάψατο ἔπεσι. τὸν μὲν ἀγάλλων θεὸς ἔδωκεν δίφρον τε χρύσειον πτεροῖ- σὶν τ' ἀκάμαντας ἵππους.</p>	85 86b
str.	<p>ἔλεν δ' Οἰνομάου βίαν παρθένον τε σύνευνον· ἃ τέκε λαγέτας ἐξ ἀρεταῖσι μεμαότας υἱούς. νῦν δ' ἐν αἵμακουρίαις ἀγλααῖσι μέμικται, Ἀλφειοῦ πόρῳ κλιθείς, τύμβον ἀμφίπολον ἔχων πολυξενω- τάτῳ παρὰ βομῶ· τὸ δὲ κλέος τηλόθεν δέδορκε τᾶν Ὀλυμπιάδων ἐν δρόμοις Πέλοπος, ἵνα ταχυτὰς ποδῶν ἐρίζεται ἀκμαί τ' ἰσχύος θρασύπονοι· ὁ νικῶν δὲ λοιπὸν ἀμφὶ βίοντον ἔχει μελιτόεσσαν εὐδίαν</p>	90 95
ant.	<p>ἀέθλων γ' ἔνεκεν· τὸ δ' αἰεὶ παράμερον ἐσλὸν ὑπατον ἔρχεται παντὶ βροτῶν. ἐμὲ δὲ στεφανῶσαι κεῖνον ἰπίῳ νόμῳ Αἰοληίδι μολπᾷ χρή· πέποιθα δὲ ξένον μὴ τιν' ἀμφότερα καλῶν ἴτε ἴδριν ἄ- μαῖ καὶ δύναμιν κυριώτερον τῶν γε νῦν κλυταῖσι δαιδαλωσέμεν ὕμνων πτυχαῖς. θεὸς ἐπίτροπος ἐὼν τεαῖσι μῆδεται ἔχων τοῦτο κᾶδος, Ἰέρων, μερίμναισιν· εἰ δὲ μὴ ταχὺ λίποι, ἔτι γλυκυτέραν κεν ἔλπομαι</p>	100 105
ep.	<p>σὺν ἄρματι θοῶ κλει- ξείν ἐπίκουρον εὐρῶν ὁδὸν λόγων παρ' εὐδείελον ἐλθὼν Κρόνιον. ἐμοὶ μὲν ὦν Μοῖσα καρτερώτατον βέλος ἀλκᾷ τρέφει·</p>	110

†ἄλλοισι δ' ἄλλοι μεγάλοι· τὸ δ' ἔ-
 σχατον κορυφοῦται
 βασιλεῦσι. μηκέτι πάπταινε πόρσιον.
 εἶη σέ τε τοῦτον ὕψοῦ χρόνον πατεῖν,
 ἐμέ τε τοσσάδε νικαφόροις
 ὀμιλεῖν πρόφαντον σοφία καθ' Ἑλ-
 λανας ἐόντα παντῶ. ⊗

115

Metro: 4 triadi di 30 versi ciascuna (11 + 11 strofe/antistrofe, 8 epodo); strofe e antistrofe si compongono di gliconeo + ferecrateo, cioè priapeo (gl pher (priar): kl | kkl | kl | kl kkl | ll), cretico + ferecrateo con doppia espansione dattilica (cr pher^{2d}: kkk | kl | kkl | kkl | kkl | ll), cretico + digiambico (cr ia: | kl | kl | kull), ferecrateo (pher: | kl | kkl | ll), cretico + digiambico (cr ia: | kl | kl | kull), cretico + dimetro giambico + reiziano + digiambico (cr 2ia rei ia: | kl | kkk | kl | kl | kl | kl | ll), cretico + digiambico + reiziano + piede giambico (cr ia rei (ia): | kl | kl | kl | kl | kkl | | ll), trimetro giambico (3ia: kkkkkkl | kl | kl | kull), piede giambico/tribraco + dimetro cretico ((ia) 2cr: k t | kl | kkk | ll), baccheo + digiambico + cretico (ba ia cr: kl | | kl | kl | kkl | ll), digiambico + cretico + piede giambico o cretico acefalo (ia cr (ia) o per: xl | kkl | kl | kl | |); l'epodo si compone di digiambico + cretico + coriambico + baccheo + digiambico (ia cr cho ba ia: kl | kkl | kl | kkl | kl | ll), piede giambico o cretico acefalo + coriambico + cretico + digiambico ((ia) o per cho cr ia: kl | | kkl | | kkk | ll), ditrocheo + piede trocaico o cretico catalettico + coriambico + cretico (tr (tr) o crp cho cr: | kl | kl | kl | kkl | ll), baccheo + gliconeo + reiziano (ba gl rei: kl | | kl | | kkl | kl | kl | ll), dimetro coriambico + cretico + piede giambico o cretico acefalo (2cho^B cr (ia) o per: kkl | kl | kkl | | kl | ll), telesilleo + cretico + piede giambico o cretico acefalo (p | kl | cr (ia) o per: | | kkl | kl | | kl | ll), dimetro coriambico acefalo + cretico (p2cho^B cr: kkl | kkl | | ll), baccheo + gliconeo + coriambico + baccheo (ba gl cho ba: kl | | kl | | kkl | kl | | ll); sinizesi: vv. 5 ἄελίου, 39 θεοῖσι; iato: vv. 23 δὲ (σφ)οί, 104 τε (φ)ῖδριν; *correptio* 'epica': v. 31 κα ἄπιστον; *correptio* 'Attica': vv. 2 ἔξοχᾶ πλοῦτου, 17 θαμ τράπεζαν, 19 ὑπο γλυκυτάταις, ἔθηκᾶ φροντίσιν, 22 δε προσέμειξε, 26 ἔξελε Κλωθῶ, 40 Ἀγλαῶτριαναν, 48 κμάν, 50 δευτάτᾶ κρεῶν, 54 ἀνδρᾶ θνατόν, 60 μετ τριῶν, ὅτι κλέψαις, 66 ταχύποδμον, εθνος, 68 λ χναι, 69 ἀνᾶφρόντισεν, 85 δε πρᾶξιν, 86 κράντοις, 87 δ φρον, 100 παντ βροτῶν, 106 ἐπ τροπος (forse anche v. 104 δριν: vd. apparato); 'I legge di Schulze': vv. 59 πάλαμον, 60 θανάτους, 65 θάνατοι; monosillabo finale: vv. 1 πῦρ, 14 καί, 62 τε, 111 ὄν; *varia*: vv. 57 ἄν (φ)οί, 66 νέρων, 89 μεμᾶότας (se non si deve leggere μεμᾶλότας).

A (= *Ambr.* C 222 inf., ca. 1185-1195), **C** (= *Par.* gr. 2774, ca. 1300), **N** (= *Ambr.* E 103 sup., XIII s. ex.), **B** (= *Vat.* gr. 1312, XII s. ex.: om. vv. 1-19, 46-66), **E** (= *Laur.* 32,37, ca. 1300), **L** (= *Vat.* gr. 902, XIV s. in.), **H** (= *Vat.* gr. 41, XIV s. in.), **Π¹** (= *P. Oxy.* 1614: vv. 106-116 tantum), **Π⁴⁰** (= *P. Berol.* 17047: vv. 7-12 tantum) (**I**); (**1s.**) *Luc. Gall.* 7,8 (**II**); (**1**) *Plut. Aq. an ign.* 955d-e (**III**); (**1-ῦδωρ**) *Arist. Rh.* I 7, 1364a 28 (**IV**), *Vit. Pind.* 7 (*Ar. Byz. Comm. in Call. Pin.* fr. 3 Nauck) (**V**); (**2 μεγάνορος, πλούτου**) *Phot.* μ 171 Th. (**VI**), *Suda* μ 380 A. (**VII**); (**3-6**) *Achill. Isag. exc.* 21 (p. 51,14-17 Maass) (**VIII**); (**5s.**) *Suda* θ 29 A. (**IX**); (**5s.-ἄστρον**) *Posid. fr.* 271d Theiler (**X**); (**6 ἐρήμας-αιθέρος**) *Plut. Is. et Os.* 80, 384b (**XI**), *schol. Lyc.* 255 (*bis*) (**XII**), *Suda* αι 122 A. (**XIII**); (**13-15 δρέπων-**) *schol. Aristid. Or.* 1,93,12 (**III** 11,11-15 Dindorf) (**XIV**); (**13 δρέπων-**) *Syrian. ad Hermog. Id.* 1,41 (**XV**); (**14-17 τράπεζαν**) *Ath.* I 3b (**XVI**); (**14s.**) *schol. Pind. O.* 6,162e (**XVII**); (**20s.**) *Plut. Quaest. conv.* IX 15, 747d (**XVIII**); (**20s. σύτο-δρ-**) *Suda* σ 1692 A. (**XIX**); (**25-27 ἐράσσατο-**) *Io. Tz. ad Lyc.* 157 (p. 74,19s. Scheer) (**XX**); (**28 θάυματα**) *Eust. ad Il.* III 174, 400,30 (I 631,3 v.d.V.) (**XXI**), *ad Od.* XVI 116, 1796,2 (**XXII**), *Io. Diac. ad Ps.-Hes. Sc.* 165 (**XXIII**); (**41 γρ-ἴπποις**) *Greg. Cor. Dial. dor.* 18 (p. 207 Schaefer) (**XXIV**); (**47 κρ-**) *Hdn. GG I* 489,17 (*ap. schol. Pind. P.* 3,65) (**XXV**); (**50-52 εἰπεῖν**) *Ath.* XIV 641c (**XXVI**); (**50s.**) *Greg. Cor. Dial. dor.* 19 (p. 207 Schaefer) (**XXVII**); (**52 ἀφίσταμαι**) *Damasc. Vit. Isid.* 252 (*ap. Sudam* α 3741 A.) (**XXVIII**); (**53**) *schol. Pind. P.* 2,142a (**XXIX**); (**74**) *Greg. Cor. Dial. dor.* 20 (p. 208 Schaefer) (**XXX**); (**77-81 θυγατρὸς**) *Io. Tz. ad Lyc.* 157 (p. 74,20-23 Scheer) (**XXXI**); (**79s.**) *Greg. Cor. Dial. dor.* 22 (p. 210 Schaefer) (**XXXII**); (**81 ὁ-**) *Stob. IV* 10,16 (**XXXIII**), *schol. Eur. Ph.* 47 (**XXXIV**), *Damasc. Vit. Isid.* 65 (*ap. Sudam* α 1941 ≡ φ 677 A.) (**XXXV**); (**82-84 τά-ἄμ-**) *Greg. Cor. Dial. dor.* 23 (p. 212 Schaefer) (**XXXVI**); (**85 τῶ-**) *Greg. Cor. Dial. dor.* 24 (p. 213 Schaefer) (**XXXVII**); (**88**) *schol. Eur. Andr.* 107 (**XXXVIII**); (**89 λαγέτας, υἰός**) *schol. Il.* VIII 378 (**XXXIX**); (**113s. τὸ-βασιλεῦσι**) *schol. Eur. Hec.* 555 (**XL**); (**116 πρόφαντον-**) *Greg. Cor. Dial. dor.* 26 (p. 215 Schaefer) (**XLI**). Cf. (**1-ῦδωρ**) *Plat. Euthyd.* 304b, *Ath.* II 40f; (**1s. αἰθόμενον-διαπρέπει**) *Luc. Tim.* 41; (**6 ἐρήμας-αιθέρος**) *Syrian. ad Hermog. Id.* 1,41; (**23 Συρακόσιον, βασιλῆα**) *schol. Ar. Ach.* 61 (≡ *Suda* β 144 A.); (**48-51**) *Aristid. Or.* 21,10; (**62s. ἀμβροσίαν-δῶκεν**) *schol. Eur. Or.* 10; (**79s.**) *Philostr. Im.* I 30,1, *schol. Ap. Rh.* I 752-758a; (**90 αἰμ-**) *Greg. Cor. Dial. dor.* 27 (p. 215 Schaefer); (**114 μηκέτι-πόρσιον**) *Damasc. Vit. Isid.* 35 (*ap. Phot. Bibl.* 337b 16s.) || **5** μηκέτ' ἀελίου testt. pll. : μ- ἄθλ- IX : -θ' ἄλ- X || **6** φαεννὸν I(codd. pll.) : -ενὸν I(A^{ac}C) | ἐρήμας testt. pll. : -ης XI : φρήμας XIII || **10** ἰκομένους I(codd. pll.) : -όμενοι I(C) || **12** σκᾶπτον I(codd. pll.) : -τρον I(E^{ac}HΠ⁴⁰) | πολυμάλω I(codd. pll.) : -μῆλω I(A^{s1}E^{s1}H) || **21** δρόμοισι testt. pll. : -οις XIX || **22** προσέμειξε Schroeder : -μῆξε I || **23** συρακόσιον I(schol.^{v.1}) : -κοσίων I(E) : -κουσίων I(ABC) | ἱπποχάρμαν I(byz.) : ἱπποχ- (vel -ἄν) I(codd. pll.) || **24** ἐν om. I(C) | εὐάνορι I(codd. pll.) : -ος

I(A^{s.l.}N^{s.l.}L^{s.l.}H^{s.l.}C^{ac} *schol.*^{7p}) | άπουκία I(codd. pll.) : έπ- I(*schol.*^{7p}) || 26 Ποσειδάν Schroeder : -δάν (vel -δών) testt. | έξελε I(codd. Mosch.) : έξεϊλε I, XX(b) : -εϊλκε XX(ac) || κεκαδμένον I(codd. pll.), XX : κεκασ- I(A^{7p}) || 28 θάματα I(C) : -τά (fere) I(codd. pll. cum *schol.*), XXI, XXII, XXIII | καιⁱⁱ om. I(B) || 28b φάτις I(codd. pll.) : φασί I(A^{7p}) | άλαθη I(N) : άλη- I(codd. pll.) || 29 δεδαιδαλμένον I(codd. pll.) : -λωμένους I(B) || 30 θνατοίς I(codd. pll.) : θνη- I(C) || 31 επιφείροισα I(DV) : -ουσα I(codd. pll.) | τιμάν I(codd. pll.) : -ήν I(C) || 38 ές I(codd. pll.) : εις I(E) || 41 χρυσέαισί τ' άν' Schmid : -σιν κ' άν' I(N^{pc}) : -σιν άν' I(codd. pll.) : -αις κάν I(C) : -έαις άν' XXIV(Vatic) : -έοις άν' XXIV(VossB) || 47 κρυφά I(A) : -φα I(codd. pll.), XXV | φθονερών I(codd. pll.) : φ- τε I(C) : φθονωτέρων I(N^{pc}) || 48 εις (e *schol.*) Mommsen : έπ' I || 50 τραπέζαισί τ' I, XXVII(codd. pll.) : -σι δ' XXVI : -ησί τ' XXVII(B) | άμφι δεύτατα (fere) I, XXVII : άμφιδευρα XXVI || 52 άπορα I(byz.) : -ον I(codd. pll.) : άπορον (άγαστρίμαργον) XXVI || 53 λέλογχεν I(byz.) : -ε I(codd. pll.) : λέλοχε I(E) | κακαγόρους I(C^{ac}N^{ac}) : -ος I(codd. pll. *schol.*), XXIX(v.l.) : -ως I(E) || 54 θνατόν I(codd. pll.) : θνη- I(C) || 57 άν (F)οί Hermann : τάν οι (fere) I : άν τοι Fennell || 55 έτίμασαν I(codd. pll.) : -ησαν I(N) || 58 αιεί I(byz.) : άεί I(codd. pll.) || 59 άπάλαμον I(byz.) : -μνον I(codd. pll.) || 60 άθανάτους I(codd. pll.) : -ων I(CNL^{s.l.}) | κλέγαις (A^{7p}E) : -ας I(codd. pll.) || 63 οϊσιν I(codd. pll.) : οϊς I(C) || 64 έν νιν Mommsen : θέσαν αυτόν I | <τι> add. I(byz.) || 65 οι transp. I(codd. Tricl.) || 66 αυτις I(codd. pll.) : -θις I(CE) || 69 άναφρόντισεν I(codd. Mosch.) : -ε I(codd. pll.) || 70 Πισάτα I(codd. pll.) : Πισσ- I(C) || 71 δ' secl. Bergk | οίος I(codd. pll.) : οϊ- I(E) || 72 άπυεν I(codd. pll.) : -ε I(A^{pc}BE) || 73 Εύτριαναν I(codd. Mosch.) : εύρυτρ- I(codd. pll.) || 74 παρ I(codd. pll.), XXX : -ά I(C) | ποδι I, XXX(VossMeerm) : -σι XXX(codd. pll.) | φάνη I(codd. pll.), XXX(codd. pll.) : έ- I(AE) : φάναι XXX(VossMeerm) || 75 ειπε I(codd. pll.) : έιπε I(CN) | τι I(codd. pll.) : τοι I(C) || 78 ές I(codd. pll.) : εις I(E) | Άλιν I(codd. pll.) : Αυ- I(C) || 79 δέκ' I(C) : δέκα I(codd. pll.) | όλέσαις I(B), XXXII(codd. pll.) : -σσαις XXXII(Voss) : -σας I(codd. pll.), XXXII(c) : -σσας I(AE) || 80 om. XXXII(A) : μναστήρας om. XXXII(c) || 81 δε omm. XXXIV, XXXV || 82 οϊσιν I(byz.) : οϊς I(codd. pll.) | τά I(AC^{ac}B¹), XXXVI : τί I(codd. pll.) | κέ I(codd. pll.) : και I(C^{ac}E) || 83s. om. XXXVI(A) : έν-άμμορος om. XXXVI(B) || 83 ένοι I, XXXVI(codd. pll.) : -η XXXVI(c) || 84 άπάντων-άμμορος om. XXXVI(codd. pll.) | άμμ- I : άμ- XXXVI(c) : άμοιρος I(E) || 85 φίλαν I, XXXVII(codd. pll.) : -ην XXXVII(ab) : -α XXXVII(c) || 86 έννεπεν I(codd. pll.) : έννε- I(BC) || 86b έπεσι I(codd. pll.) : -σσι I(AE) || 87 τε om. I(CN) | χρύσειον I(codd. pll.) : -ειον I(C) | πετροϊσίν τ' I(byz.) : -ί τ' I(codd. pll.) || 88 έλεν I(C^{ac}) : -ε I(codd. pll.), XXXVIII | σύνευνον I(codd. pll.) : ξ- I(A) || 89 ά τέκε I(codd. pll.) : τέκε τε I(byz.) : έτεκε Boehmer | μεμαότας I(codd. pll.) : -λότας I(byz.), nescio an recte || 92 Άλφειού I(codd. pll.) : -αιού I(A^{ac}) || 93 πολυξενωτάτω I(codd. pll.) : -οτάτω I(BC) || 94 τηλόθεν I(codd. pll.) : -ε I(B) || 96 άκμαί τ' I(codd. pll.) : -ά τ' I(A^{ac}) || 97 άμφι βίοτον I(codd. pll.) : άμφιβόητον I(A) || 99 γ' om. I(CN) | ένεκεν I(codd. pll.) : -α I(B) | αιεί I(codd. pll.) : άεί I(ABE) | έσλόν I(codd. pll.) : έσθ- I(C) || 100 βροτών I(codd. pll.) : -φ I(N) | στεφανώσαι I(codd. pll.) : -ται I(BA^{s.l.}) || 101 ιπιώ I(C) : -είω I(codd. pll.) || 104 τε ιδριν άμα I : τ- ι- εϊντα Maas : τ- ι- όδε Von der Mühlh : nescio an 旣ιδριν γ' άμα τε | κυριώτερον I(codd. pll.) : καιρ- I(A) || 107 κάδος Böckh : κηδ- I(codd. pll.) : κυδ- I(CE^{7p}L) || 109 κεν om. I(CN) || 110 κλείξειν I(CI¹EL) : -ζειν I(ANB) || 112 άλκᾶ I(codd. pll.) : -άν I(N¹E¹L) || 113 άλλοισι I(codd. pll.) : έπ' άλ- I(byz.), fort. recte : έν άλ- I(V) || 115 σε τε I(codd. pll.) : σε γε I(Π¹) || 116 παντᾶ I(Pal. 40, *Guelf.* 48,23), XLI(codd. pll.) : -τά I(codd. pll.), XLI(VossAB) : πάντα I(B)

A Ierone di Siracusa, con il corsiero

Ottima l'acqua, l'oro come fuoco ardente nella notte assai di più risalta dell'esaltante ricchezza; se celebrare i premi desideri, cuor mio, non cercar più del sole altro astro che riscaldi, rilucente nel giorno, tra l'etere deserto, né cantiamo un agone superiore ad Olimpia; di là si avvolge l'inno celebrato ai disegni dei vati, perché proclamino il figliolo di Crono, giunti al ricco, beato focolare di Ierone, che scettra di giustizia stringe nella Sicilia dai molti frutti, spiccando il vertice di ogni virtù, ed inoltre si adorna del fior fiore dei canti, di cui ci dilettiamo spesso noi uomini, attorno a una mensa amica. Sù, coraggio, prendi dal piolo la dorica lira se il successo di Pisa e Ferenico un pensiero t'insinuò tra le cure dolcissime, quando si slanciò lungo l'Alfeo, stazza senza sperone offrendo nella corsa, ed al trionfo unì il proprio padrone, siracusano re, cavalleggero: e gloria gli rifulge nella maschia colonia di Pelope lidio; si innamorò di lui il possente Auriga della Terra, Posidone, dacché lo trasse Cloto dal puro bacile con la spalla lucente orna d'avorio. Molti i portenti, certo: voce di uomini, per così dire, ed al di là del vero, di variopinte favole istoriati, ingannano i racconti. La Grazia, proprio lei che ogni dolcezza foggia per i mortali, conferendovi pregio, macchinando sovente, l'incredibile credibile sa rendere. I giorni che rimangono sono l'assise più saggia. Ma è opportuno per l'uomo dir bene degli dèi: perché minore è la colpa. Figlio di Tantalo, te narrerò in modo opposto ai miei predecessori, quando tuo padre indisse il più corretto tra i pranzi collettivi, nell'accogliente Sipilo, offrendo il contraccambio per gli dèi, ti portò via il signore dal tridente magnifico, vinto nel cuore dal desiderio, e su cavalle d'oro ti

trasportò all'altissima dimora, di Zeus dall'ampio onore, dove in secondo luogo venne anche Ganimede, per dare a Zeus lo stesso. Quando fosti invisibile, né alla madre, per quanto ti cercassero, i prodi poterono ridarti, subito, di nascosto, uno degli invidi vicini disse che, al giungere a bollire dell'acqua sul fuoco, ti tagliarono a brani col coltello, e sulle mense, all'ultima portata le tue carni divisero e mangiarono. Per me, però, è del tutto impraticabile dire ingordo un beato: me ne astengo; perdita tocca spesso ai maldicenti. Ma se mai un uomo mortale i guardiani dell'Olimpo onorarono, questi fu Tantalo: che digerire non poté il gran benessere e, con la sazietà, immane accecamento s'acquistò, che poi il padre al di sopra gli appese, in forma di robusto masso, e lui, sempre bramoso di cacciarlo via dalla testa, vaga senza gioia. Mena vita impotente, questa, tutta un travaglio, quarta pena con tre: perché ai compagni a simposio diede, rubatili agli dèi immortali, il nettare e l'ambrosia, con cui immortale lo resero. Se un uomo crede di fare qualcosa di nascosto da un dio si sbaglia. Perciò di nuovo inviarono gli immortali suo figlio alla stirpe degli uomini dal rapido destino. Ma quando sul suo ben fiorente aspetto peluria gli copriva il mento in nero, prese a riflettere a nozze già pronte, ad avere l'esimia Ippodamia da suo padre pisatide. Presso il mare canuto, solo, al buio, invocava chi nel profondo echeggia, il Bel Tridente: e quegli gli apparve accanto ai piedi. Gli disse: "orsù, se gli amorosi doni della Cipria, Posidone, mi valgono un compenso, tu inceppa il bronzeo brando di Enomao, guidami tu sui carri più veloci all'Elide, e fammi arrivare al trionfo. Perché quegli, dopo avere ucciso tredici pretendenti, differisce le nozze della figlia. Il grande pericolo non si prende un uomo codardo. Ma per quelli che devono morire, perché si dovrà digerire seduti nell'ombra, ed invano, un'anonima vecchiaia, privati di ogni bene? Ma io per parte mia a codesta prova voglio ora sottopormi: tu da' un esito amico". Così diceva: né ad irrealizzabili parole s'aggrappò. Ed il dio onorandolo gli diede un aureo carro e cavalli infaticabili d'ali. Vinse pertanto di Enomao la forza, e la vergine consorte: lei generò sei figli, condottieri di popoli, ardenti di virtù. Adesso a cruenti libami splendenti si trova mescolato, reclino sul corso dell'Alfeo, in venerata tomba presso un altare molto visitato. Ed allora la gloria di Pelope riluce di lontano, nelle corse delle Olimpiadi, là dove si sfidano dei piedi la velocità, e della forza gli apici, che ardiscono fatiche: chi vince, per il resto della vita ha una serenità dolce di miele, in virtù delle gare. E il bene sempre, giorno dopo giorno, torna eccelso a ogni uomo. Quanto a me, spetta incoronare costui (Ierone), con canto equestre, melodia dell'Eolia: sono convinto che un ospite †conoscitore del bello e ad un tempo † per forza più autorevole, tra gli uomini di adesso, mai ornerò con inclite volute d'inni. Un dio che è protettore, ai tuoi pensieri provvede, con questa cura, Ierone: se in fretta non ti lascia, ancora un'altra, più dolce, col veloce carro, io m'aspetto di celebrare, trovata in mio soccorso una via di parole, giunto all'aprigo Cronio. Per me dunque la Musa dardo saldissimo nutre di forza; altri †in altro son grandi: ma poi alla fine il culmine si corona coi re. Non puntar lo sguardo più oltre. Possa tu incedere in alto in questo tempo, ed io altrettanto a lungo frequentare i vincitori – io insigne per maestria – ovunque tra gli Elleni.

L'eccellenza dell'agone olimpico, che si riverbera naturalmente su quella del vincitore, è espressa attraverso un immaginifico preambolo (*Priamel*): ottima tra gli elementi è l'acqua, l'oro è il vertice di ogni umana, esaltante ricchezza (vv. 1s.: cf. *P.* 10,18), e nessun astro splende più del sole nel cielo deserto di stelle (cf. Simon. *PMG* 605) del giorno (vv. 5s.); così, chi desideri cantare agoni e premi (v. 3 ἄεθλα: il termine può indicare entrambi), non può celebrarne alcuno più eccellente di quello olimpico (vv. 3s., 7). E da Olimpia muove pure l'ispirazione poetica, se ogni inno epinicio consegnato a vasta fama (v. 8 πολύφατος; cf. *P.* 11,47, *N.* 7,81) là s'avvolge naturalmente (ἀμφιβάλλεται: cf. *O.* 3,13, *P.* 5,31) ai disegni degli "abili" poeti (v. 9 σοφῶν μητίεσσι), quando l'oggetto del celebrare (κελαδεῖν) è il figlio di Crono, quello Zeus cui è dedicato il santuario di Olimpia. Il reverente pensiero di Zeus introduce encomiasticamente la mensa – "ricca e beata" (vv. 10s.: cf. *P.* 5,11, *I.* 4,17), come beati sono gli dèi – del celebrando Ierone, che, come Zeus nell'Olimpo, stringe in pugno lo scettro di giustizia (v. 12 θεμιστεῖον ... σκᾶπτov: cf. *II.* II 206, IX 99, 156, 298, *Od.* XI 569) nella ferace Sicilia (vv. 12s. ἐν πολυμάλῳ / Σικελίᾳ: cf. *N.* 1,14s., fr. 106,5 M.), che pure contava all'epoca numerosi altri sovrani, a cominciare da quel Terone di Agrigento, vincitore a Olimpia con il più prestigioso carro nello stesso concorso, che lo stesso Pindaro celebra nelle *O.* 2 e 3. Ma all'encomio si concede l'iperbole, specie se quel Ierone che spicca la cima di ogni virtù (v. 13) si manifesta altresì mecenate delle arti, soprattutto di quel "fior fiore della musica"

(v. 15 μουσικᾶς ἐν ᾠῳ: il termine μουσική, naturalmente, include canto e poesia) che gli uomini sogliono coltivare intorno a una tavola imbandita (vv. 15-17). È possibile che Pindaro rimarcasse qui la destinazione simposiale, privata, del suo epinicio (cf. *N.* 1,19-25), anche se l'autoinvito, al singolare, a staccare dal piolo (cf. per es. *Od.* VIII 67 = 105) la dorica lira (vv. 17s.: il riferimento è alla lingua più che all'armonia, che è eolica, come si dice al v. 102) non è, di per sé, garanzia di un'esecuzione solistica. Certo è bensì l'oggetto della celebrazione, che può insinuare più di un pensiero nelle dolcissime cure poetiche (vv. 19s.), "lo splendido trionfo" (v. 18 χάρις) di Pisa (la località dell'Elide dove sorgeva il santuario di Olimpia, presso il fiume Alfeo) e del cavallo Ferenico (che con il suo ominoso nome aveva effettivamente "riportato la vittoria" a Delfi nel 478 e la riporterà ancora a Olimpia nel 472), tanto più dolce per un "re cavalleggero" come Ierone (v. 23).

La gloria ippica di Ierone che rifugge "nella maschia colonia di Pelope lidio" (vv. 23s.: "maschia", perché virili sono le imprese che la solcano), e forse anche la mensa divina, che il sovrano ha allestito per gli amici, innescano il ricordo del mito di Pelope, fondatore dell'ippica olimpica, e di suo padre Tantalò, la cui tavola fu onorata dagli dèi come quella di nessun altro. Secondo la versione tradizionale, qui a più riprese citata e criticata (vv. 28-36, 46-53), per ricambiare il banchetto celeste in cui aveva gustato l'ambrosia, Tantalò avrebbe fatto a pezzi il figlio, imbandendolo agli dèi per verificare l'onniscienza, e Demetra (o Temi o Rea) ne avrebbe mangiato una spalla prima che l'inganno fosse scoperto; su ordine di Zeus, Ermete o Rea avrebbero ricomposto il corpo di Pelope nel calderone, e l'omero mancante sarebbe stato sostituito con uno d'avorio. Per salvare la purezza e l'onniscienza divina, l'immutata integrità fisica di Pelope (modello di Ierone vincitore) e pure l'incontaminata eccellenza del banchetto di Tantalò (modello di Ierone ospite e mecenate), Pindaro propone una versione alternativa e concorrente rispetto alle molte fasciose mirabilie e ai coloriti racconti poetici (v. 29 μῦθοι, nell'accezione negativa di *N.* 7,20-27, 8,33) che istoriano – coprendola – la verità (un'opposizione già chiara ad *Hes. Th.* 27s.), producono inganno, e rendono dolcemente credibile, in virtù di una "Grazia" (v. 30 Χάρις) poetica (cf. *O.* 6,76, 7,11), anche ciò che è davvero incredibile (vv. 28-32), e la affida alla prova del tempo (vv. 33s. ἀμέραι δ' ἐπίλοιποι / μάρτυρες σοφώτατοι: cf. *O.* 10,53-55), nella convinzione etico-religiosa che per l'uomo sia comunque meglio "parlare bene degli dèi" (φάμεν ... ἀμφὶ δαυμόνων καλά), diminuendo così la "colpa" (αἰτία) che comunque comporta, orficamente, il solo nominarli (v. 35): quando Cloto, la dea che fila il destino, trasse da un "puro bacile" (v. 26 καθαροῦ λέβητος, chiaramente contrapposto all'orribile calderone di carni umane) il neonato Pelope, già con la sua spalla d'avorio (una reliquia siffatta, stando a *Plin. Nat. XXVIII* 34, si conservava a Olimpia per volere di Apollo, e se Pindaro conservava il dettaglio lo fece forse in omaggio alla religiosità delfica), il dio ippico e "Auriga della Terra" (v. 25 Γαἰάοχος) Posidone se ne innamorò all'istante, paradigma di ogni aristocratico amore efebico. E quando Tantalò indisse il suo "correttissimo banchetto collettivo" (vv. 37s. εὐνομώτατον / ἐς ἔρανον: l'ἔρανος era propriamente il pranzo cui ogni convitato portava la propria quota; Sipilo è una città della Lidia), Posidone "dallo splendido tridente" (v. 40 Ἀγλαοστρίαναν), "vinto nel cuor dal desiderio" (v. 41 δαμέντα φρένας ἡμέρω: per l'erotica espressione, cf. *Il.* XIV 198s., *Sapph. fr.* 102,2 V.), lo rapì sui suoi "aurei cavalli" (il motivo ippico riaffiora costantemente nell'epinicio; per l'aureo carro di Posidone, cf. v. 87) e lo portò nell'Olimpo (vv. 41-43), come poi fece Zeus con Ganimede (che Pindaro considerava quindi figlio di Laomedonte e su per giù contemporaneo di Pelope: cf. *Il. parv. fr.* 6 W.; il rapimento dell'efebo è ipostasi mitica di un rito iniziatico: cf. *Ephor. FGrHist* 70 F 149), e le vane ricerche di familiari e amici (v. 46: la madre di Pelope è Eurianassa) ispirarono a qualche malevolo vicino (v. 47: il motivo della malevolenza dei vicini è di casa nella poesia beotica sin da *Hes. Op.* 23, 345-358, 400, 701) la turpe storia del pasto di carni umane (vv. 48-51). Ma muovere una simile accusa di "ingordigia" (v. 52 γαστρίμαργον ... εἰπεῖν) a un dio è "impraticabile" (ἄπορα) per un poeta pio come Pindaro (notevole l'icastico ἀφίσταμαι in *explicit* al v. 52: "me ne astengo"), e quasi sempre i "maldicenti" (v. 53 κακαγόρους) non vanno che in perdita (ἀκέρδεια). Nessuno quanto Tantalò fu onorato dai "custodi dell'Olimpo" (vv. 54s. Ὀλύμπου σκοποὶ / ἐτίμασαν), e fu piuttosto la sua incapacità di "digerire" il "gran benessere" (vv. 55s. καταπέψαι / μέγαν ὄλβον: cf. *P.* 2,25s.) che lo condusse nel solito circolo vizioso (cf. per es. *Sol. fr.* 4,5-10 W.² e commento a T6, ma pure *P.* 2,26-30), attraverso la "sazietà" (κόρος, v. 56), a un "immane accecamento" (v. 57 ἄταν ὑπέροπλον: cf. *Hes. Th.* 516, 670, nonché *P.* 2,28s.) e alla ben nota punizione (vv. 57-60). Ma Tantalò fu condannato, per tutta la "vita impotente eternamente in travaglio" (v. 59: il pregnante ἐμπεδόμοχος, "oppressa da travagli continui", tornerà solo nella *Parafrasi del Vangelo di Giovanni* [V 11] di Nonno di Panopoli), a soffrire fame e sete nella palude stagnante del Tartaro (cf. *Od.* XI 582-592), con un enorme masso sospeso sul capo (noto sin da *Archil. fr.* 91,14s. W.² e *Alc. fr.* 365 V.; cf. pure *I.* 8,9-11), non per la cannibalica uccisione di Pelope, o per aver messo alla prova gli dèi, ma per aver rubato loro il nettare e l'ambrosia che lo avevano reso immortale, imbandendoli poi agli amici mortali (vv. 60-64), e ricevendone in cambio una perpetua esclusione dalla letizia simposiale (v. 58 εὐφροσύνας ἀλλᾶται): e proprio l'eternità della pena, conseguente all'immortalità ottenuta con l'ambrosia, sembra essere il "quarto affanno" che va ad aggiungersi agli altri tre (fame-sete, stagno, masso) secondo il sibillino computo del v. 60. Fallimentari sono gli sforzi di chi spera di ingannare un dio, è la lapidaria conclusione gnomica del v. 64.

La colpa di Tantalò implica il ritorno di Pelope "alla stirpe degli uomini dal rapido destino" (v. 66 τὸ ταχύποτον ... ἀνέρων ἔθνος: l'epiteto pare un'ulteriore neoformazione, e tornerà quattro volte in Nonno), e se la sua uscita dal bacile aveva innescato il fatidico amore di Posidone (vv. 25-27), lo spuntare della prima lanugine ad annerirgli il mento (vv. 67s.) segna l'insorgere della sua stimolante passione per la bellissima Ippodamia (vv. 69-71), che comporta la drammatica sfida ippica a suo padre Enomao, il

quale uccideva tutti i pretendenti alla mano di sua figlia dopo averli vinti – distraendoli con il fascino di lei – in una gara con il carro tra Pisa e l’istmo corinzio. È allora di nuovo a Posidone che Pelope si rivolge, scendendo “solo, al buio” (i chiaroscuri, a partire dal “fuoco nella notte” dell’*incipit*, attraversano l’intero carne), sulla riva del “mare canuto”, a invocare l’amante dal “bel tridente”, “che nel profondo echeggia” (vv. 71-73: così Telemaco con Atena in *Od.* II 260s.). La preghiera di Pelope costituisce il cuore del carne, fornendo nel contempo a questo e a tutti gli agoni di Olimpia la loro illustre, mitica origine. Il giovane chiede una “ricompensa” (v. 76 ἐς χάριν) per gli “amorosi doni della Cipria” (v. 75: cf. *Mimn.* fr. 1,3 W.²) offerti sin lì al divino amante, la cui associazione ai cavalli si rivelerà quanto mai fruttuosa (vv. 75s.): si tratta infatti di “inceppare” (v. 76 πέδασον: cf. *Def. tab.* 187,56-58 Audolent) la lancia di Enomao, che ha già ucciso tredici eroi (vv. 76, 79s.), di guidarne (πόρευσον) il carro all’Elide, perché sia il più veloce al traguardo (vv. 77s.), e di concedere la vittoria (v. 78, dove πέλασον conclude la serie allitterante, assonante, isosillabica e omeoteleutica degli imperativi). Una nuova gnome, quasi il blasone della morale eroica sottesa ai giochi olimpici, suggella la preghiera di Pelope: le grandi sfide (v. 81 ὁ μέγας κίνδυνος: cf. *O.* 6,9-11) non scelgono gente codarda (ἄνακτις), e se il destino comune è la morte, a che vale “digerire” (v. 83 ἔψοι) invano, seduti “nell’ombra” (v. 83 ἐν σκότῳ: ancora un contrasto luce-ombra), “una vecchiaia anonima” (vv. 82s. ἀνώνυμον / γῆρας: l’*enjambement* dà rilievo alla *iunctura*), privi di ogni bene (v. 84)? La scelta è conseguente: Pelope accetta la sfida, Posidone dovrà concedere il successo (v. 85).

Segue, in breve, la cronaca della vittoria: le parole di Pelope non sono “irrealizzabili” o “senza effetto” (v. 86 ἀκράντοις), il dio equino concede il suo carro aureo e i cavalli dalle ali infaticabili (così anche sull’arca di Cipselo, stando a Paus. V 17,7; secondo Ferecide, *FGrHist* 3 F 37, fu invece l’auriga Mirtilo a manomettere i mozzi del carro di Enomao), e il giovane vince “la forza di Enomao” (v. 88 Οἰνομάου βίαν, movenza già epica: cf. per es. *Il.* V 781) e Ippodamia come consorte, che gli genera sei figli, “condottieri di popoli” (v. 89 λαγέτας), “ardenti di virtù” (ἀρεταῖσι μεμαότας, rifatto forse su *iuncturae* come *Il.* II 818 μεμαότες ἐγγεῖησι, a meno che non si debba leggere μεμαλότας, in un nesso ripreso da Nonn. *Dion.* XXXVII 134s.). È la cronaca di una vittoria con il carro, cui forse Pindaro avrebbe dato più spazio se Ierone, e non Terone, avesse trionfato in quel concorso olimpico, ma che vale comunque come *exemplum*, sia per invitare subliminalmente il sovrano a non commettere l’errore di Tantalò, esaltandosi troppo, sia per spronarlo a tenere alta la sfida e a raggiungere anche l’ultima vittoria mancante, che lo stesso Pindaro si offrirà – esplicitamente infine – di celebrare (vv. 109s.: ma Ierone trionferà con il carro olimpico solo nel 468, poco prima di morire, e l’epinicio sarà affidato a Bacchilide [3]). Quella prima vittoria di Pelope, intanto, ha lasciato i segni della memoria sul territorio di Olimpia, ne spiega i sacrifici cruenti sulla riva dell’Alfeo (vv. 90-92: cf. Paus. V 13,2), la folla di visitatori che gratifica la tomba dell’eroe presso l’altare (v. 93), e la stessa fama di cui godono, in virtù del Tantalide, le Olimpiadi *in toto* (“velocità” e “forza” è l’efficace sintesi dei vv. 94-96) e i loro vincitori, poi dolcemente sereni per il resto della loro vita (vv. 97-99), che trascorre come un “bene per sempre, giorno dopo giorno” (v. 99 τὸ δ’ αἰεὶ παράμερον ἐσλόν: per il concetto di παράμερον, cf. *Soph. Ai.* 475), traguardo “eccelso” (v. 100 ὑπατον) della vita di ogni uomo (e in realtà irrealizzabile, per la mutevolezza delle vicende umane: cf. *O.* 2,30-34, *P.* 8,95-97).

La conclusione della narrazione mitica e della relativa eziologia riporta il “canto equestre” (un ἵππιος νόμος, si dice al v. 101), eolicamente accordato (v. 102: cf. *Las. PMG* 702,3 = B1,3 Brussich; Pindaro adottò l’armonia eolica anche per *P.* 2 e *N.* 3), al suo *pensum* celebrativo (vv. 100-103 ἐμὲ δὲ στεφανῶσαι ... χρῆ, “io debbo incoronare”): “conoscitore del bello” (v. 104 καλῶν ... ἴδριν) e “autorevole” (δύναμιν κυριώτερον), Ierone rappresenta un “ospite” (v. 103 ξένον) ideale da “adornare” (v. 105 διαδαλωσέμεν) con “inclite volute di inni” (κλυταῖσι ... ὕμνων πτυχαῖς). E come Pelope ottenne la protezione di Posidone, così un “dio protettore” (v. 106 θεὸς ἐπίτροπος: probabilmente Zeus) si dà pena (v. 107 κῶδος) dei progetti di Ierone (qui definiti μέριμναι, “preoccupazioni” [v. 108], quasi a sottolineare larvatamente il rammarico per quella vittoria curule che ancora mancava), che Pindaro apre sagacemente al futuro, candidando nel contempo il “carro veloce” della sua arte (v. 110: la metafora occorre anche in *O.* 6,21-28, 9,81, *P.* 10,65, *I.* 2,2, 8,61, *fr.* 124a,1 e 140b,8 M.) – una volta trovata una “via di parole in soccorso” (v. 110 ἐπίκουρον ... ὁδὸν λόγων: cf. *N.* 7,51, nonché per es. *Hdt.* I 95,6, *Ar. Pax* 733, *Ra.* 896s.; per ἐπίκουρος in senso poetico, cf. *O.* 13,97) ed esser giunto all’aprico (εὐδείελος) Cronio (il colle di Olimpia, sacro a Crono: cf. *O.* 5,17 e 9,3) – all’ancor “più dolce” (v. 109 γλυκυτέραν: sott. μέριμναν, ma con allusione alla “vittoria”), auspicata (ἔλπομαι) vittoria con il carro veloce: la Musa già affila i suoi “fortissimi” strali (vv. 111s.: per la diffusissima immagine, cf. soprattutto *O.* 2,83-91) e nella varietà delle umane eccellenze (v. 113) è del tutto comprensibile che quella poetica “si coroni” (κορυφοῦται: cf. *Il.* IV 426) nella celebrazione dei “re” (v. 114). Il delfico invito a “non puntar lo sguardo più oltre” (v. 114 μηκέτι πάπταινε πόρσιον: cf. *P.* 3,21-23) apre la strada all’augurio finale: al sovrano, perché continui a “incedere in alto” (v. 115 ὑψοῦ ... πατεῖν) e a se stesso, perché “insigne per maestria” (v. 116 πρόφαντον σοφίᾳ) continui a trovare “vincitori” (v. 115b νικαφόροις) mecenati “ovunque tra gli Elleni” (v. 116).